

## 歐盟擴增，官方語言將增至二十種

駐法國代表處文化組提供

從 2004 年 5 月 1 日起，捷克、愛沙尼亞、匈牙利、拉脫維亞、立陶宛、馬爾他、波蘭、斯洛維尼亞、斯洛伐克等國家將會加入歐盟，而擴增至二十五國。屆時歐盟官方語言將增至二十種，歐盟翻譯機構將配合此一擴增，加入九種新的官方語言。目前歐盟翻譯機構已是世界上規模最大的翻譯機構。

有關在立法、通訊、刊物及新聞發佈的頁數，將從 2003 年的 150 萬頁，增至 2004 年的 206 萬頁，不同語言的翻譯將有 380 種。

歐盟執委會翻譯局長羅斯強調將歐盟文件盡可能明白無誤的傳達給歐洲公民是很重要的。他說：「這是事關權利、民主政治、平等、和平策略和多元社會的問題。」

但這也表示歐盟對於每一種新增的語言，必須多雇用 110 位翻譯人員或自由翻譯人員，而且這些都不是免費的。目前歐盟有 15 個會員國，11 種語言，翻譯局經費 5 億歐元，但增加 10 國後，經費將增至 8 億歐元。平均來看，每位歐盟公民將付出 2.55 歐元。